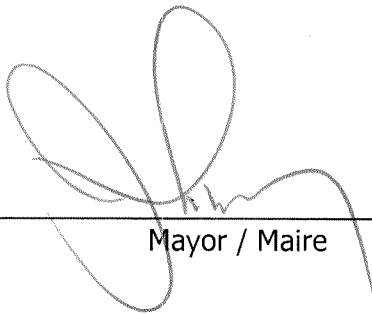


<p align="center"><b>BY-LAW NO. 67</b></p> <p align="center"><b>A BY-LAW RESPECTING THE NUMBERING OF BUILDINGS IN THE CITY OF MIRAMICHI</b></p>	<p align="center"><b>ARRÊTÉ N° 67</b></p> <p align="center"><b>ARRÊTÉ CONCERNANT LE NUMÉROTAGE DES BÂTIMENTS DANS LA MUNICIPALITÉ DE MIRAMICHI</b></p>
<p><b>WHEREAS</b> The City of Miramichi provides police protection and fire protection and other services to its inhabitants.</p>	<p><b>ATTENDU</b> que la municipalité de Miramichi assure à ses habitants des services, notamment de protection policière et de protection contre les incendies;</p>
<p><b>AND WHEREAS</b> it is important to the provision of such services that properties be properly identified by number.</p>	<p><b>ET ATTENDU</b> qu'il est important pour la prestation de ces services que les biens soient convenablement identifiés par numéro,</p>
<p><b>NOW THEREFORE</b> the Common Council of the City of Miramichi enacts as follows:</p>	<p><b>À CES CAUSES,</b> le conseil municipal de Miramichi édicte :</p>
<p>1. This by-law may be cited as the "City of Miramichi Civic Numbering By-Law".</p>	<p>1. Titre usuel : <i>Arrêté de la municipalité de Miramichi concernant le numérotage municipal.</i></p>
<p>2. "Building" includes any structure used or intended for supporting or sheltering any use or occupancy. (<i>bâtiment</i>)</p> <p>"By-Law Enforcement Officer" is the City Clerk and includes any person designated by the City Clerk to carry out the provisions of this By-Law. (<i>agent d'application des arrêtés</i>)</p> <p>"City" means The City of Miramichi. (<i>municipalité</i>)</p> <p>"Civic number" means the number assigned to a property or building by the By-Law Enforcement Officer. (<i>numéro de voirie</i>)</p> <p>"Owner(s)" means the person or persons identified as acquiring the fee simple title to a property in the document which purports to convey such interest and was most recently recorded in the Northumberland County Registry Office. (<i>propriétaire</i>)</p>	<p>2. « agent d'application des arrêtés » Secrétaire municipal ou toute personne désignée par lui pour appliquer les dispositions du présent arrêté. (<i>By-Law Enforcement Officer</i>)</p> <p>« bâtiment » Y est assimilée toute construction utilisée ou destinée à être utilisée pour abriter ou recevoir des personnes, des animaux ou des choses. (<i>Building</i>)</p> <p>« bien » Y est assimilée toute parcelle, qu'elle soit vacante ou bâtie. (<i>Property</i>)</p> <p>« chaussée » Partie d'une rue améliorée, conçue et utilisée normalement pour la circulation des véhicules. (<i>Roadway</i>)</p> <p>« municipalité » La municipalité de Miramichi. (<i>City</i>)</p>
<p>"Property" includes any parcel of land whether vacant or built upon. (<i>bien</i>)</p> <p>"Roadway" means that portion of a street improved, designed or ordinarily used for vehicular traffic. (<i>chaussée</i>)</p> <p>"Street" includes a road, lane, alley, park, or parking lot. (<i>rue</i>)</p>	<p>« numéro de voirie » Numéro que l'agent d'application des arrêtés attribue à un bien ou à un bâtiment. (<i>Civic number</i>)</p> <p>« propriétaire » Toute personne identifiée comme acquérant le titre en fief simple à un bien dans le document qui est censé transporter cet intérêt et qui a été le plus récemment enregistré au bureau de l'enregistrement du</p>

	<p>comté de Northumberland. (<i>Owner(s)</i>)</p> <p>« rue » Y est assimilé un chemin, une ruelle, une allée, un parc et un parc de stationnement. (<i>Street</i>)</p>
<p>3. The By-Law Enforcement Officer is responsible for the assigning of civic numbers to properties and buildings fronting upon or abutting a street. The City shall keep a record of civic numbers which have been assigned.</p>	<p>3. L'agent d'application des arrêtés est chargé de l'attribution des numéros de voirie aux biens et bâtiments donnant sur une rue ou lui étant attenants. La municipalité tient un registre des numéros de voirie qui ont été attribués.</p>
<p>4. A civic number which is displayed on a building or property on the date of the enactment of this by-law shall continue to be its civic number until such time as the By-Law Enforcement Officer may, by written notice, otherwise direct.</p>	<p>4. Un numéro de voirie affiché sur un bâtiment ou un bien le jour de l'édiction du présent arrêté demeure son numéro de voirie tant que l'agent d'application des arrêtés n'en ordonne pas autrement par avis écrit.</p>
<p>5. The owner(s) of a property on which a building is located shall display on the property the civic number(s) of the building in the manner provided herein.</p>	<p>5. Tout propriétaire d'un bien sur lequel un bâtiment est situé affiche sur le bien le ou les numéros de voirie du bâtiment de la façon prévue dans le présent arrêté.</p>
<p>6. An owner shall not display nor permit to be displayed upon his property any number which is not its civic number. The By-Law Enforcement Officer may, by written notice, require an owner to remove from his property any number which is displayed thereon which is not its civic number and an owner shall comply with such notice within 7 days of receiving it.</p>	<p>6. Aucun propriétaire ne peut afficher ni permettre que soit affiché sur son bien un numéro de voirie qui ne correspond pas au numéro de son bien. L'agent d'application des arrêtés peut, au moyen d'un avis écrit, exiger d'un propriétaire qu'il enlève de son bien le numéro y affiché qui n'est pas le numéro de voirie de celui-ci, et le propriétaire se conforme à l'avis dans les sept jours de sa réception.</p>
<p>7. (1) Subject to subsections (2) and (3), any civic number shall be displayed upon a property in the following manner:</p>	<p>7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le numéro de voirie est ainsi affiché sur le bien :</p>
<p>(a) it shall be in Arabic numerals;</p>	<p>a) il porte des chiffres arabes;</p>
<p>(b) the bottom of the numerals shall be at least 1.2 metres (48 inches) above the ground;</p>	<p>b) le bas des chiffres se trouve à au moins 1,2 mètre (48 pouces) du sol;</p>
<p>(c) the colour of each numeral shall be such as to clearly contrast with the colour of the building or post or sign on which it is located;</p>	<p>c) la couleur des chiffres contraste nettement avec la couleur du bâtiment, poteau ou panneau sur lequel ils sont affichés;</p>
<p>(d) it shall be placed upon the building in such a location</p>	<p>d) il est placé sur le bâtiment de façon à donner sur la</p>

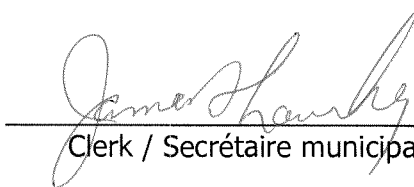
<p>that it faces toward and is clearly visible from the roadway of the street from which it is numbered.</p>	<p>chaussée de la rue dont il porte le numéro;</p>
<p>(e) if it is located on a sign or post or on a building which is within 15 metres (49.2 feet) of the roadway, then the numerals shall be not less than 65 millimetres (2.5 inches) in height;</p>	<p>e) s'il est placé sur un panneau, un poteau ou un bâtiment situé à moins de 15 mètres (49,2 pieds) de la chaussée, les chiffres ne peuvent être inférieurs en ce cas à 65 millimètres (2,5 pouces) de hauteur;</p>
<p>(f) if it is located on a building which is 15 or more meters (49.2 feet) from the roadway, then the numerals shall be not less than 100 millimetres (4 inches) in height:</p>	<p>f) s'il est placé sur un panneau, un poteau ou un bâtiment situé à plus de 15 mètres (49,2 pieds) de la chaussée, les chiffres ne peuvent être inférieurs en ce cas à 100 millimètres (4 pouces) de hauteur.</p>
<p>(2) A civic number shall be displayed on a post or a sign if a civic number which is located on a building cannot be easily read from the roadway from which the building is numbered. The post or sign shall be located on the property within five meters (16.4 feet) of the boundary between the property and the street and the numerals shall face towards and be clearly visible from the roadway.</p>	<p>(2) Le numéro de voirie est affiché sur un poteau ou un panneau s'il se trouve sur un bâtiment et ne peut être lu facilement à partir de la chaussée dont il porte le numéro. Le poteau ou le panneau est situé sur le bien à moins de cinq mètres (16,4 pieds) de la limite séparant le bien et la rue et les chiffres donnent sur la chaussée et sont bien visibles à partir de celle-ci.</p>
<p>(3) The By-Law Enforcement Officer may, in writing, require an owner to place a civic number on a sign or post located on the property adjacent to the entrance of a driveway which provides emergency vehicle access to a building.</p>	<p>(3) L'agent d'application des arrêtés peut, par écrit, exiger d'un propriétaire qu'il place un numéro de voirie sur un panneau ou un poteau à côté de l'entrée d'une voie d'accès pour auto qui permet aux véhicules de secours d'accéder à un bâtiment.</p>
<p>8. A person who violates or fails to comply with any provision of this by-law is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine of not less than \$50.00 and not more than \$200.00.</p>	<p>8. Quiconque viole le présent arrêté ou omet de s'y conformer commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de cinquante à deux cents dollars.</p>
<p>9. Court proceedings with respect to a breach of the by-law may be commenced by By-Law Enforcement Officer.</p>	<p>9. L'agent d'application des arrêtés peut entamer des procédures judiciaires pour violation du présent arrêté.</p>
<p>10. This By-Law repeals the following By-Law;</p> <p>(a) By-Law No. 67, "A By-Law Respecting the Numbering of Buildings in the City of</p>	<p>10. Le présent arrêté abroge l'arrêté suivant :</p> <p>a) Arrêté n° 67 intitulé <i>A By-Law Respecting the Numbering of Buildings in the City of</i></p>

Miramichi, enacted June 28, 2001.	<i>Miramichi</i> , édicté le 28 juin 2001.
<p>READ THE FIRST TIME BY TITLE: May 24, 2007</p> <p>READ THE SECOND TIME BY TITLE: May 24, 2007</p> <p>READ THE THIRD TIME BY TITLE: June 25, 2007</p> <p><b>AND ENACTED:      June 25, 2007</b></p>	<p>PREMIÈRE LECTURE PAR TITRE : le 24 mai 2007</p> <p>DEUXIÈME LECTURE PAR TITRE : le 24 mai 2007</p> <p>TROISIÈME LECTURE PAR TITRE : le 25 juin 2007</p> <p><b>ET ÉDICTION :    le 25 juin 2007</b></p>



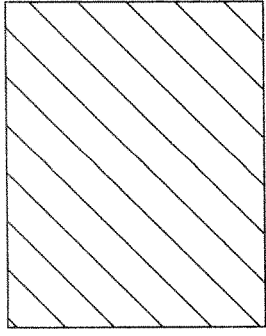

---

Mayor / Maire




---

Clerk / Secrétaire municipal



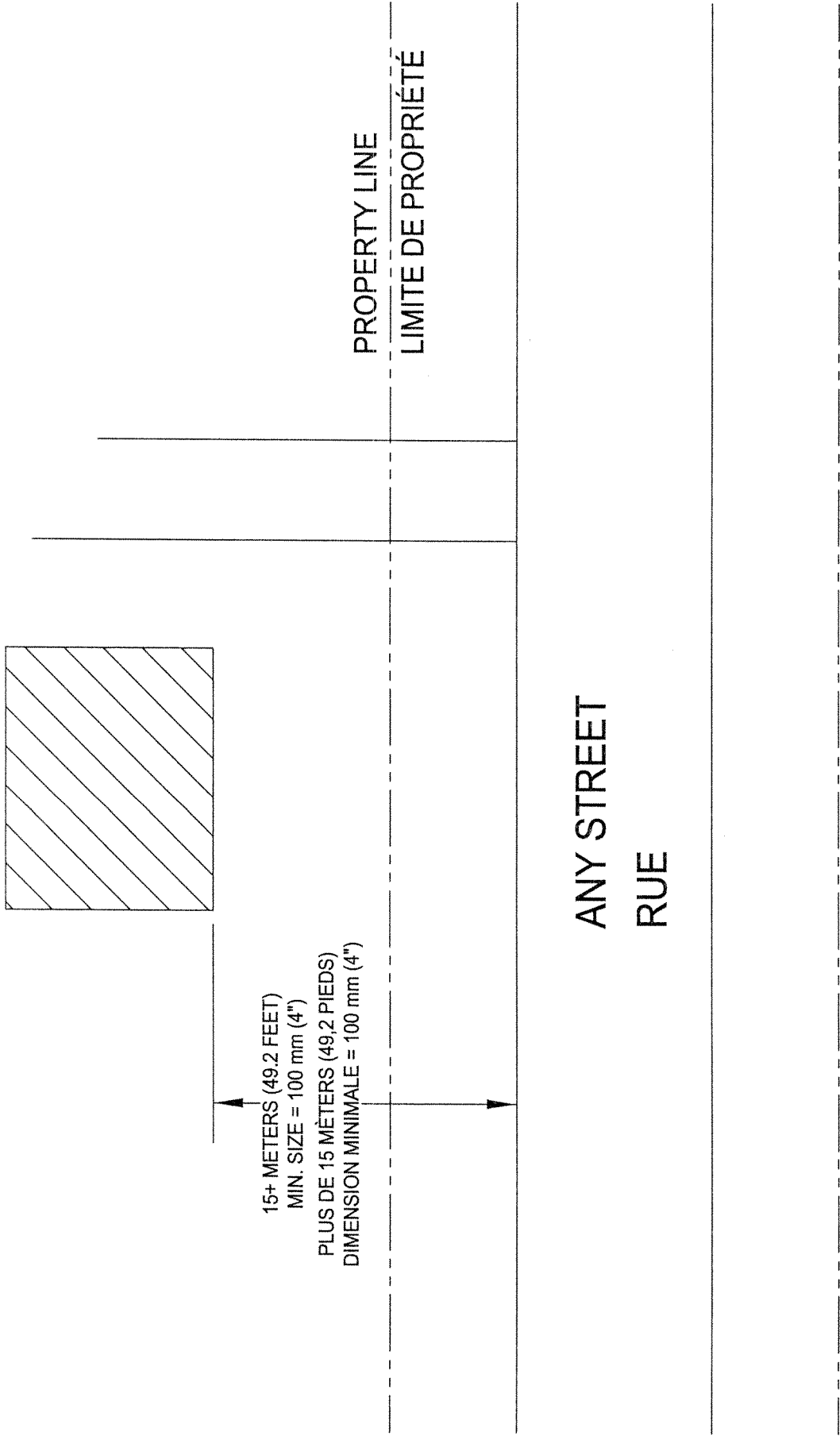
0-15 METERS (49.2 FEET)  
MIN. SIZE = 65mm (2 1/2")  
MOINS DE 15 MÈTRES (49.2 PIEDS)  
DIMENSION MINIMALE = 65 mm (2,5")

PROPERTY LINE

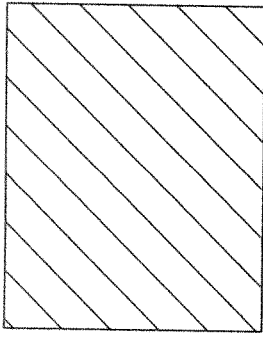
LIMITÉ DE PROPRIÉTÉ

ANY STREET  
RUE

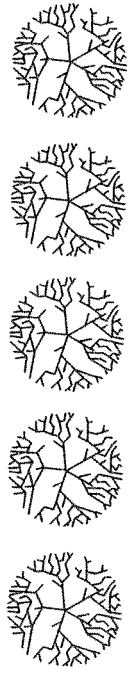
Section 7.1 (e)  
Alinéa 7(1)e



Section 7.1 (f)  
Alinéa 7(1)f)



WHEN OBSCURED FROM VIEW  
TO BE PLACED ON POST  
AFFICHER SUR UN POTEAU LE NUMÉRO DE VOIRIE  
QUI NE PEUT ÊTRE LU FACILEMENT



POST  
POTEAU

PROPERTY LINE

LIMITE DE PROPRIÉTÉ

ANY STREET  
RUE

Section 7(2)  
Paragraphe 7(2)